

Институт филологии и межкультурной коммуникации КФУ (Казань)

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ ФОТОГРАФА В ПРОСТРАНСТВЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Представленная работа написана в рамках сопоставительной лингвистики и нацелена на выявление общих и специфических языковых особенностей в структуре русскоязычной и англоязычной языковой личности фотографов на материале форумов и посвящена изучению русского и английского вариантов профессионального языка фотографов. Исследование русскоязычного и англоязычного дискурсов фотографов осуществлялось на основе текстовых материалов, размещенных на российских фотофорумах «КлубFoto» и «ПентаКлуб» с 2014 по 2017 год и американских фотофорумах «PhotoNet» и «Digital Grin Photography Forum» с 2014 по 2017 год.

Основы теории языковой личности развивались и были заложены отечественными и зарубежными лингвистами в исследованиях А.Д.Апресяна, В.В.Виноградова, Ю.Н.Караулова, В.И.Карасик, Ф.И.Буслаева, Дж.Мюллера, У.Ричардсона.

Под языковой личностью понимают два феномена: 1) «любой конкретный носитель языка, охарактеризованный на основе анализа произведенных им текстов с точки зрения специфики использования в этих текстах системных строевых средств данного языка для отражения видения и оценки окружающей действительности и для достижений определенных целей» [Караулов 2006:551]; 2) «многослойный и многокомпонентный набор языковых способностей, умений, готовностей к осуществлению речевых поступков разной степени сложности» [Караулов 2010:29].

Так как объектом нашего исследования является профессиональная языковая личность людей, занятых в сфере фотоиндустрии, то следует обратиться к понятию «профессиональная языковая личность».

В аспекте представленного исследования профессиональная языковая личность фотографа рассматривается как обобщенный языковой портрет личности, занятой в сфере фотоиндустрии. Каждый носитель языка уникален, поэтому языковая личность реализуется в каждом фотографе, но языковые доминанты (общие черты) фотографов позволяют говорить о языковой личности как о коллективной категории, которая сформировалась в особом процессе профессиональной деятельности и социализации.

Фотоделу как определенной области человеческой деятельности соответствует конкретная разновидность языка, определяемая нами как профессиональный язык фотографов. Свидетельством того, что у языка фотографов имеются отличительные черты, выступает непонимание людей, которые не связаны с фотоделом, реплик или комментариев фотографов. Речь фотографов настолько непонятна непрофессиональному участнику коммуникации, что приводит к сравнению языковых средств фотографов с иностранным языком. Например, *«Знакомясь с миром фотографии и общаясь с профессионалами, возникает впечатление, что фотографы говорят на иностранном языке»* [TLA 2013, www].

Профессиональный язык фотографов – функциональная разновидность общенационального языка, используемая ограниченной группой его носителей (фотографов, ассистентов фотографов, фоторедакторов) в условиях как официального, так и неофициального общения, главной целью которого выступает обеспечение эффективной коммуникации людей, занятых в сфере фотоиндустрии.

Профессиональный язык фотографов реализуется в высоком и низком регистрах общения. Первый используется в официально-письменных формах речи, второй – в устных, обиходно-бытовых формах, интернет-сообщениях [Солнышкина, Михайлова 2017:114].

Ядро профессионального языка фотографов составляют специальные лексические средства, имеющие тематическую соотнесенность с основными объектами фотосъемки (фотограф, фотографируемый), оборудованием

(фотоаппарат, фотоаксессуары, графические редакторы), локациями фотосъемки (помещение, местность).

Специальные лексические средства неоднородны по своему составу. В зависимости от реализуемого регистра общения, специальные лексические единицы делятся на термины и профессионализмы. Высокий регистр общения обслуживается терминами, низкий регистр общения обслуживается терминами, профессионализмами и профессиональными жаргонизмами. Например, термин – **апохромат** ‘объективы, в которых хроматические aberrации устранены для трех или более цветов’, **коэффициент трансфокации** ‘отношение самого длинного фокусного расстояния вариообъектива к самому короткому фокусному расстоянию’, профессионализм – **дырка** ‘действующее отверстие фотоаппарата, определяемое размерами линз или диафрагмы’, **лавстори** ‘фотосъемка влюбленных людей’, профессиональный жаргонизм – **armpit** ‘некрасивая местность’.

Языковые черты общения в «коммуникативном пространстве» Интернета [термин Горошко 2011:225] рассматривается отраслью лингвистики как виртуальное жанроведение. Специфика жанра общения на форуме определяется О.Ю. Амурской [Амурская 2008], Е.И. Горошко [Горошко 2011] как промежуточная позиция между письменной и устной речью и именуется Амурской О.Ю. компьютерным жанром.

Вслед за О.Ю. Амурской под компьютерным жанром понимаем письменную форму общения, реализующуюся в процессе компьютерной коммуникации, обладающую рядом композиционных и стилистических признаков: гипертекстуальность, креолизованность, письменная фиксация, наличие параграфемных символов и тематическая организация» [Амурская 2008:59].

Воспользовавшись классификацией коммуникативных чатов (в данном исследовании понятие «чат» и «форум» являются синонимами – *вставка Михайлова М.А.*), предложенной О.Ю. Амурской [Амурская 2008, 50-52], выделяем следующие признаки присущие исследуемым российским

(«КлубFoto» и «ПентаКлуб») и американским («PhotoNet» и «Digital Grin Photography Forum») фотофорумам: 1. Тематическая основа коммуникации исследуемых форумов ограничена контекстом искусства фотографии и фотодела. 2. По степени организации и контроля форумы модернизированы. 3. Участникам дискуссии запрещено использовать ненормативную лексику (вульгаризмы), оскорблять участников коммуникации. 4. Коммуникация в форумах разрешена любому зарегистрированному пользователю. 5. По времени коммуникации форумы не имеют четких временных границ, т.е. коммуникация происходит в асинхронной форме. 6. По количеству коммуникантов фотофорум может быть определен как письменная групповая коммуникация (письменный полилог).

На примере классификации лингвистических и нелингвистических особенностей форума Л.С. Патрушевой [Патрушева 2013], приведем описание исследуемых фотофорумов на примере русскоязычного фотофорума KF и англоязычного фотофорума PN. К лингвистическим особенностям вслед за Л.С.Патрушевой [Патрушева 2013, 129] выделяем:

1) Наличие особых видов адресации. В полилоге на фотофоруме встречаются аксиальная (прямая) и ретиальная (коллективная) адресации. Вслед за Э.Б.Яковлевой под аксиальной адресацией понимаем адресацию «направленную на одного участника», под ретиальной – адресацию «направленную на нескольких участников» [Яковлева 2007, 187]. Например, *«Здравствуйте! Есть желание получать качественный, четкие фотографии. Нужна камера. Будет использоваться в основном для съемок во время сухопутных путешествий и по городу. Ранее был старенький Олимпус Мью, потом фоткала на телефон Асус Зенфон 6 <...>. Помогите, пожалуйста, подобрать»* [KF]. В данном сообщении отсутствует персонализация, что дает нам право отнести реплику к ретиальной адресации. Обращение происходит ко всем участникам одновременно. Аксиальная адресация на фотофорумах встречается гораздо реже. Например, *«dima_87, Полностью согласен. Если бы сейчас выбирал купил M50 или M100 , на что денег бы хватило»* [KF], где

dim_87, в соответствии заявленной информации на личной странице, является ником начинающего фотографа со стажем 3 лет.

2) Политематичность общения. Фотофорум является моносферным, т.е. сфера общения определена профессиональной спецификой фотографов, но в то же время, фотофорум является политематичным, так как каждое обсуждение сферы фотодела обозначено определенной темой: фотооборудование, макрофотография, свадебная съемка, цифровые зеркальные фотоаппараты, калибровка принтеров, студийная съемка и т.д. [KF]. Главная тема полилога – «смысловое содержание всего текста» [Патрушева 2013, 130] нами именуется макротема. Каждая макротема состоит из микротем – реплик участников (комментариев участников дискуссии на фотофоруме). Следовательно, структуру общения на фотофоруме можно представить в следующей схеме: моносфера (искусство фотографии) → политематичность моносферы (разные частные области фотодела) → макротема (определенная тема дискуссии) → микротема (комментарий). Например, фотосайт «КлубFoto.ru» является платформой, посвященная фотоделу (моносфера) → цифровые компактные фотоаппараты (форум платформы) → Sony RX1 - 1-й в мире FF компакт (тема форума, включающая 4572 комментария) → *«Опять кнопку видео расположили неудобно-будет самонажиматься, а так интересная камера, компактнее кропнутого фуджи»)) Интересно там затвор центральный или фокальный? По идее раз оптика несъемная должен быть центральный со всеми своими плюсами-синхронизация, бесшумность...»* (комментарий фотографа-любителя Игоря Тулаева под ником vanadiy111).

3) Разные смысловые позиции. Участники коммуникации выражают разные мнения, т.е. смысловые позиции (несогласие, согласие, одобрение). Например, выражение несогласия: *«бред какой то говорите, на 1\100 все будет в дыму клубном и темно там будет за снимаемым объектом, какой смысл то?»* (KF); выражение опыта: *«Если заказчик хочет клубные фотки, то в 90% случаях он знает как выглядят клубные фотки, а именно выдержка 1/4- 1/30 обычно, дыра 2,8 - 5,6, iso 400-800 и более...»* [KF].

Таким образом, языковая личность фотографа является коллективной категорией, сформировавшаяся в особом процессе профессиональной деятельности и социализации.

Литература:

1. Амурская О.Ю. Изоморфизм и алломорфизм вербально-семантического уровня языковой личности русскоязычного и немецкоязычного чат-коммуниканта: на материале чатов общей тематики: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.20. - Казань, 2008. - 194 с.
2. Горошко Е.И. «Чирикающий» жанр 2.0 Твиттер или что нового появилось в виртуальном жанроведении // Вестник Тверского государственного университета. – 2011. - №3. – с. 11-21.
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность // М.: Издательство ЛКИ, 2010. — 264 с.
4. Караулов Ю.Н. Языковая личность: текст, словарь, образ мира. К 70-летию члена-корр. РАН Ю.Н. Караулова: сб. статей. – М.: Изд-во РУДН, 2006. – 544 с.
5. Патрушева Л.С. Функционально-стилистические особенности форума как жанр интернет-коммуникации / Л.С. Патрушева. Вестник Удмуртского университета. Серия «История и филология». Вып.4. – 2013. С. 128-134.
6. Солнышкина М.И., Михайлова М.А. Процессы семантической деривации в языке фотографов / М.И.Солнышкина, М.А.Михайлова // Филология и культура. -2017. -№2 (48). - С.114-120.
7. KF – Коммуникативная платформа «Клуб.Foto.ru» [Электронный ресурс]. URL: <http://club.foto.ru/> (дата обращения: 29.06.2018).
8. TLA – Сленг фотографа - в помощь начинающим [Электронный ресурс]. URL: <https://yarcube.ru/news/miscellaneous/44546.php> (дата обращения: 13.02.2018).